TỔNG CÔNG TY BẢO HIỂM BIDV

Professional Indemnity Proposal Form
Miscellaneous Risk
Giấy Yêu Cầu Bảo Hiểm Trách Nhiệm Nghề Nghiệp
Các ngành nghề khác

Notice to the Proposed Insured / *Lưu ý cho Người được bảo hiểm*

Your duty of disclosure – If a proposer does not fully and faithfully give the facts as he knows them or ought to know them, he may receive nothing from the policy.
Nghĩa vụ cung cấp thông tin – Nếu người yêu cầu bảo hiểm không khai báo đầy đủ và trung thực những thông tin anh ta biết hoặc đáng lẽ phải biết thì người yêu cầu bảo hiểm có thể sẽ không được bồi thường theo đơn Đơn Bảo Hiểm này

A Sample Policy Wording is available on request / *Mẫu Quy tắc bảo hiểm sẽ được cung cấp khi có yêu cầu*

Important / *Quan trọng*

- The applicant will be referred to in this proposal as 'You' or 'Your'. / *Người yêu cầu bảo hiểm sẽ được gọi là "Bạn" hay "Các Bạn"*
- Please answer all questions fully. If there is insufficient space, please provide details on your letterhead.
  Xin vui lòng trả lời đầy đủ tất cả các câu hỏi. Nếu không đủ giấy để kê khai, xin vui lòng kê khai bổ sung trên giấy tiêu đề của Bạn.
- Where applicable, please tick the appropriate box to indicate your answer.
  Khi chọn, xin vui lòng đánh dấu (√) vào ô thích hợp để thay cho câu trả lời của Bạn

A. Your Details
Thông Tin Về Người Mua Bảo Hiểm

1.	Full name of all entities to be insured / *Ghi tên đầy đủ của tất cả những tổ chức sẽ mua bảo hiểm*		
2.	Your principal address / *Địa chỉ trụ sở chính của Bạn*		
		Postal Code *Mã bưu chính*	
3.	Address(es) of branch offices or other locations / *Địa chỉ chi nhánh hay các địa điểm khác*		
		Postal Code *Mã bưu chính*	
4.	Date on which your practice was established / *Ngày thành lập Công ty*	/ /	
5.	Has your practice been continuously in business since establishment? If NO, please provide details. *Công ty có duy trì kinh doanh liên tục kể từ khi thành lập hay không? Nếu "Không", xin vui lòng cung cấp chi tiết*	Yes☐ *Có*	No ☐ *Không*

B. Management and Staff
Quản lý và Nhân sự

1. Please provide the following details / *Xin vui lòng cung cấp những thông tin sau*

Name of Partner, Principal, Director *Tên của Thành viên quản trị, các Giám đốc và Quản lý*	Age *Tuổi*	Qualification *Trình độ*	Date Qualified *Ngày được công nhận hành nghề*	Period Practicing as Partner, Principal or Director *Thời gian hành nghề với tư cách là Thành viên quản trị, Giám đốc hay Quản lý*	
				This Practice *Cho doanh nghiệp này*	Previous Practice *Cho doanh nghiệp trước đây*

Please append resume of your management (partner, principal or director) outlining their relevant professional experience if the practice been in operation for less than 3years.
Xin vui lòng tóm tắt sơ lược kinh nghiệm chuyên môn của ban quản lý Công ty (thành viên quản trị, giám đốc, quản lý) nếu Công ty của Bạn mới thành lập trong vòng 3 năm

2. Please provide the total number of / *Xin vui lòng cung cấp số lượng nhân viên theo:*			
a. Professionally Qualified Staff *Nhân viên có đủ tiêu chuẩn hành nghề chuyên nghiệp*		c. Non-Technical (Administrative) Staff *Nhân viên hành chính*	
b. Other Skilled and Technical Staff *Kỹ năng khác và nhân viên kỹ thuật*		d. Other Staff (Please specify) *Các nhân viên khác (xin vui lòng nêu cụ thể)*	

C. Details of Practice
Thông Tin Về Hoạt Động Nghề Nghiệp

1.	Has the name of your practice ever been changed? *Đã bao giờ tên Doanh nghiệp của Bạn thay đổi hay chưa?*	Yes☐ No ☐ *Có Không*	
2.	Has any other practice or business amalgamated or merged with your practice? *Đã bao giờ một doanh nghiệp hay hoạt động kinh doanh khác được sáp nhập hay hợp nhất với Bạn chưa?*	Yes☐ No ☐ *Có Không*	
3.	Have you purchased any other practice or business? *Đã bao giờ Bạn mua lại một doanh nghiệp hay một hoạt động kinh doanh khác chưa?*	Yes☐ No ☐ *Có Không*	
	If you have answered YES to either C1, C2 or C3 please provide details. *Nếu Bạn trả lời "Có" cho một trong số các câu hỏi C1, C2 hay C3, xin vui lòng cung cấp các thông tin có liên quan:*		
4.	Does the practice undertake work for any firm, company or organization in which any partner, principal or director holds a position whereby he is able to make major policy decisions on behalf of such firm, company or organization? *Công ty bạn có thực hiện công việc cho bất kỳ công ty, tổ chức nào mà bất kỳ thành viên quản trị, giám đốc, quản lý nào của Bạn giữ những chức vụ có khả năng đưa ra những quyết định hay chính sách quan trọng doanh nghiệp, Công ty hay tổ chức đó không?*	Yes☐ No ☐ *Có Không*	
	If YES, please provide details. *Nếu "Có", xin vui lòng cung cấp các thông tin có liên quan*		
5.	Please list the professional bodies or associations to which you and/or your practice belong. *Xin vui lòng liệt kê những Tổ chức, Hiệp hội nghề nghiệp mà Bạn và/hoặc Công ty của Bạn là một thành viên*		
6.	Please categorise your activities or business conducted and indicate the approximate percentage of your fee income derived from each activity. *Xin vui lòng phân loại hoạt động kinh doanh của Bạn và đưa ra tỷ lệ phần trăm ước tính dựa theo phí thu được từ các hoạt động đó.*		

Type of Activity *Loại hoạt động*	Current Year (%) *Năm hiện tại (%)*	Forthcoming Year (%) *Năm sắp tới (%)*
Total / *Tổng cộng*	100	100

7.	Have you undertaken any other activities in the past for which cover is required? *Trước đây Bạn có thực hiện các hoạt động nào khác phải mua bảo hiểm không?*	Yes☐ No ☐ *Có Không*	
	If YES, please provide details. *Nếu "Có", xin vui lòng cung cấp các thông tin có liên quan*		
8.	Does your practice have a system in place for ensuring that time limits and critical dates are met? *Bạn có hệ thống để quản lý thời hạn công việc và ngày tháng quan trọng không?*	Yes☐ No ☐ *Có Không*	

If NO, how do you keep track of such time limits and critical dates?
Nếu "Không", làm thế nào để Bạn quản lý thời hạn công việc và ngày tháng quan trọng?

9. Please provide a brief description and fees of the five (5) largest contracts(in terms of contract value) undertaken over the past five (5) years:
Xin vui lòng mô tả vắn tắt về loại và phí của năm (5) hợp đồng lớn nhất đã thực hiện trong vòng 5 năm qua

Client *Khách hàng*	Brief Description *Mô tả vắn tắt*	Type of Work *Loại công việc*	Fees *Mức phí*

10. Do you engage consultants, sub-contractors or agents? Yes☐ No ☐
Bạn có sử dụng tư vấn, nhà thầu phụ hay đại lý không? Có Không

11. What percentage of your work is subcontracted out? %
Tỷ lệ phần trăm công việc mà Bạn sử dụng nhà thầu phụ là bao nhiêu?

12. What is the nature of the work undertaken by them?
Bản chất của công việc mà họ đảm nhận là gì?

13. Do you perform work outside of Vietnam? Yes☐ No ☐
Bạn có thực hiện công việc nằm ngoài lãnh thổ Việt Nam hay không? Có Không

If YES, please provide locations and details of work.
Nếu "Có", xin vui lòng cung cấp các địa điểm và thông tin có liên quan

14. Do you envisage any substantial changes in your activities or are there any major new operations contemplated for the next 12 months? Yes☐ No ☐
Bạn có dự kiến thay đổi đáng kể hoạt động của mình hay tiến hành những hoạt động mới trong 12 tháng tới hay không? Có Không

If YES, please provide details.
Nếu "Có", xin vui lòng cung cấp các thông tin có liên quan

D. Financials
Thông tin Tài chính

1. Please provide your total income/fees for the following:
Xin vui lòng cho biết tổng doanh thu hoặc phí cho những năm sau đây:

Currency / *Loại tiền tệ*	Vietnam / *Việt Nam*	Others / *Nước khác*
Estimate For Next Financial Year *Ước tính năm tài chính tiếp theo*		
Current Financial Year Estimate *Ước tính năm tài chính hiện tại*		
Last Financial Year *Năm tài chính trước*		

2. Please provide the approximate percentage of your activities (based on fee income) derived from clients based in the following country/regions:
Xin vui lòng cho biết ước tính tỷ lệ phần trăm phân bố các hoạt động của Bạn (dựa trên doanh thu phí) nhận được từ khách hàng theo nước mà Bạn có doanh thu

Country/Region *Nước*	Vietnam *Việt Nam*	Asia *Châu Á*	USA/Canada *Mỹ/ Canada*	Others (Please specify) *Khác (nêu cụ thể)*
Percentage of Total Income (100%) *Tỷ lệ tổng doanh thu (100%)*				

E. Claims
Khiếu Nại

1.	Has any partner, principal, director or employee ever been subject to disciplinary proceedings for professional misconduct? *Đã có thành viên quản trị, giám đốc, quản lý hay nhân viên nào của Bạn đã từng bị kỷ luật do vi phạm quy tắc hành nghề hay chưa?* Yes☐ No ☐ *Có* *Không*
	If YES, please provide details. *Nếu Có, xui vui lòng cho biết chi tiết*
2.	Has any claim been made, or has any civil liability been alleged in the last ten (10) years against you, your practice or any of its predecessors in business or any prior practice of any of their present or former partners, principals or directors, or have circumstance been notified to insurers that might give rise to a claim? *Trong 10 năm qua, đã có bất kỳ khiếu nại nào được đưa ra chống lại Công ty của Bạn hay bất kỳ Công ty tiền nhiệm nào của Bạn liên quan đến sơ xuất hay vi phạm trách nghề nghiệp của các thành viên quản trị, Giám đốc, Quản lý đương chức hay đã thôi việc, hay có sự kiện nào đã được thông báo cho các Công ty bảo hiểm và có thể dẫn đến một khiếu nại chưa?* Yes☐ No ☐ *Có* *Không*
	If YES, please provide the following details in respect of each matter on your company's letterhead and attach *Nếu Có, xin vui lòng nêu chi tiết về những nội dung liên quan sau đây trên giấy có tiêu đề của Công ty của Bạn và gởi đính kèm*
Date of Claim made *Ngày xảy ra khiếu nại*	
Name of Insurer (if any). *Tên của Công ty Bảo Hiểm (nếu có)*	
Name of Claimant or Potential Claimant *Tên của người khiếu nại hay người có khả năng khiếu nại*	
Brief Description of Matter and latest update *Trình bày tóm tắt về sự việc và cập nhật mới nhất*	
Amounts (If any) of Claim Paid and Estimated Outstanding amounts *Số tiền (nếu có) đã thanh toán hay ước tính trách nhiệm có thể phát sinh*	
Is Matter Finalised or Outstanding and when was the last update? *Vấn đề đã kết thúc hay vẫn còn đang trong quá trình giải quyết và khi nào có cập nhật cuối cùng?*	
What actions have been undertaken to prevent a recurrence of the situation which gave rise to each claim? *Làm gì để ngăn chặn tái lại sự việc khiếu nại lại xảy ra?*	
3.	Are there any circumstances not already notified to Insurers which may give rise to a claim against you? Yes☐ No ☐ *Có bất kỳ hồ sơ phát sinh khiếu nại nào chống lại Bạn mà chưa được nêu ra hay không?* *Có* *Không*
	If YES, please provide the following details in respect of each matter on your company's letterhead and attach *Nếu Có, xin vui lòng nêu chi tiết về những nội dung liên quan sau đây trên giấy có tiêu đề của Công ty của Bạn và gửi đính kèm*
Name of Claimant or Potential Claimant *Ngày sự kiện được thông báo*	
Brief Description of Matter *Trình bày tóm tắt về sự việc*	
Estimate of Potential Liability *Số tiền đã thanh toán hay ước tính trách nhiệm có thể phát sinh*	

F. Previous Insurance Cover
Thông Tin Về Bảo Hiểm Trước Đây

1.	Does your practice presently carry, or has your practice ever carried professional indemnity insurance? Yes☐ No ☐ *Công ty của Bạn hiện đang tham gia hay đã từng tham gia Bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp trước đây chưa? Có Không*	
	If YES, please provide details. *Nếu Có, xin vui lòng cung cấp chi tiết*	
	Insurer: *Công ty Bảo Hiểm*	
	Expiry Date: *Ngày hết hạn hợp đồng*	
	Limit of Indemnity: *Hạn mức trách nhiệm*	
	Deductible: *Mức miễn thường*	

2.	Has your practice or any partner, principal or director ever been refused this type of insurance, or had similar insurance cancelled, or had an application of renewal declined, or had special terms imposed? *Công ty của Bạn, thành viên quản trị, Giám đốc hay quản lý của Bạn đã bao giờ bị từ chối khi đề nghị mua bảo hiểm này hay chưa, hay đã từng bị huỷ bỏ các hợp đồng bảo hiểm tương tự, hay bị từ chối tái tục hợp đồng hay bị áp dụng các điều khoản đặc biệt?* Yes☐ No ☐ *Có Không*
	If YES, please provide details. *Nếu Có, xin vui lòng cung cấp chi tiết*

G. Insurance Cover Requested
Yêu Cầu Bảo Hiểm

Limit of Indemnity Required *Hạn mức bồi thường được yêu cầu*	
Deductible / Excess Required *Mức Miễn Thường/Mức khấu trừ được yêu cầu*	

H. Declaration
Cam Đoan

Before signing the declaration, please check your answers carefully particularly if the proposal form is not completed in your own hand.

Trước khi ký vào bảng cam đoan này, xin vui lòng kiểm tra kỹ các câu trả lời cụ thể của Bạn nếu Giấy yêu cầu bảo hiểm này không phải do Bạn điền

I, the undersigned authorized partner, principal or director, after enquiry declare as follows:

*Tôi, những người ký tên dưới đây với tư cách đại diện theo uỷ quyền của **Người Được Bảo Hiểm**, cam đoan như sau:*

I am authorized by each of the other applicants to make this proposal;

Tôi được mỗi trong các Bên mua bảo hiểm khác uỷ quyền khai vào Giấy yêu cầu bảo hiểm này

I have read and understood the my duty of disclosure under the Notice to the Proposed Insured in the front of this proposal form;

Tôi đã đọc và hiểu nhiệm vụ cung cấp thông tin của Tôi dưới phần Thông báo cho Người Được Bảo Hiểm in tại trang đầu của Giấy yêu cầu bảo hiểm này

I have read and understood this proposal and the accompanying documents and acknowledge the contents herein filled to be true and complete;

Tôi đã đọc và hiểu Giấy yêu cầu bảo hiểm này và các tài liệu kèm theo và xác nhận rằng những nội dung kê khai trong đó là đầy đủ và đúng sự thật.

I understand that, up until a contract of insurance is entered into, I am under a continuing obligation to immediately inform BIC of any change in the particulars or statements contained in this proposal form or in the accompanying documents.

Tôi hiểu rằng cho đến khi hợp đồng bảo hiểm được giao kết, Tôi/Chúng tôi có nghĩa vụ thông báo ngay lập tức cho BIC về bất kỳ thay đổi

nào liên quan đến những thông tin đã được cung cấp trong Giấy yêu cầu bảo hiểm này hay trong những tài liệu kèm theo.

Although the signing of this proposal does not bind the applicants to effect insurance, you acknowledge that the particulars and statements contained in this proposal and in the accompanying documents shall be the basis of the contract should a policy be effected; and further, you acknowledge that the proposal and the accompanying documents will be incorporated in such policy.

Mặc dù, việc ký vào Giấy yêu cầu bảo hiểm này không ràng buộc Bên mua bảo hiểm phải ký kết hợp đồng bảo hiểm, Bên mua bảo hiểm thừa nhận rằng những thông tin được cung cấp trong Giấy yêu cầu bảo hiểm này và những tài liệu kèm theo sẽ tạo thành cơ sở của một hợp đồng khi Hợp đồng bảo hiểm được cấp; Bên mua bảo hiểm cũng thừa nhận rằng Giấy yêu cầu bảo hiểm này và các tài liệu đi kèm sẽ cấu thành một phần của Hợp đồng bảo hiểm

Name of Practice *Tên của Công ty yêu cầu bảo hiểm*	
Signed and Dated *Ký tên và Ngày*	
Name of Partner, Principal or Director *Thành viên Công ty hợp danh, người đứng đầu, hay giám đốc*	